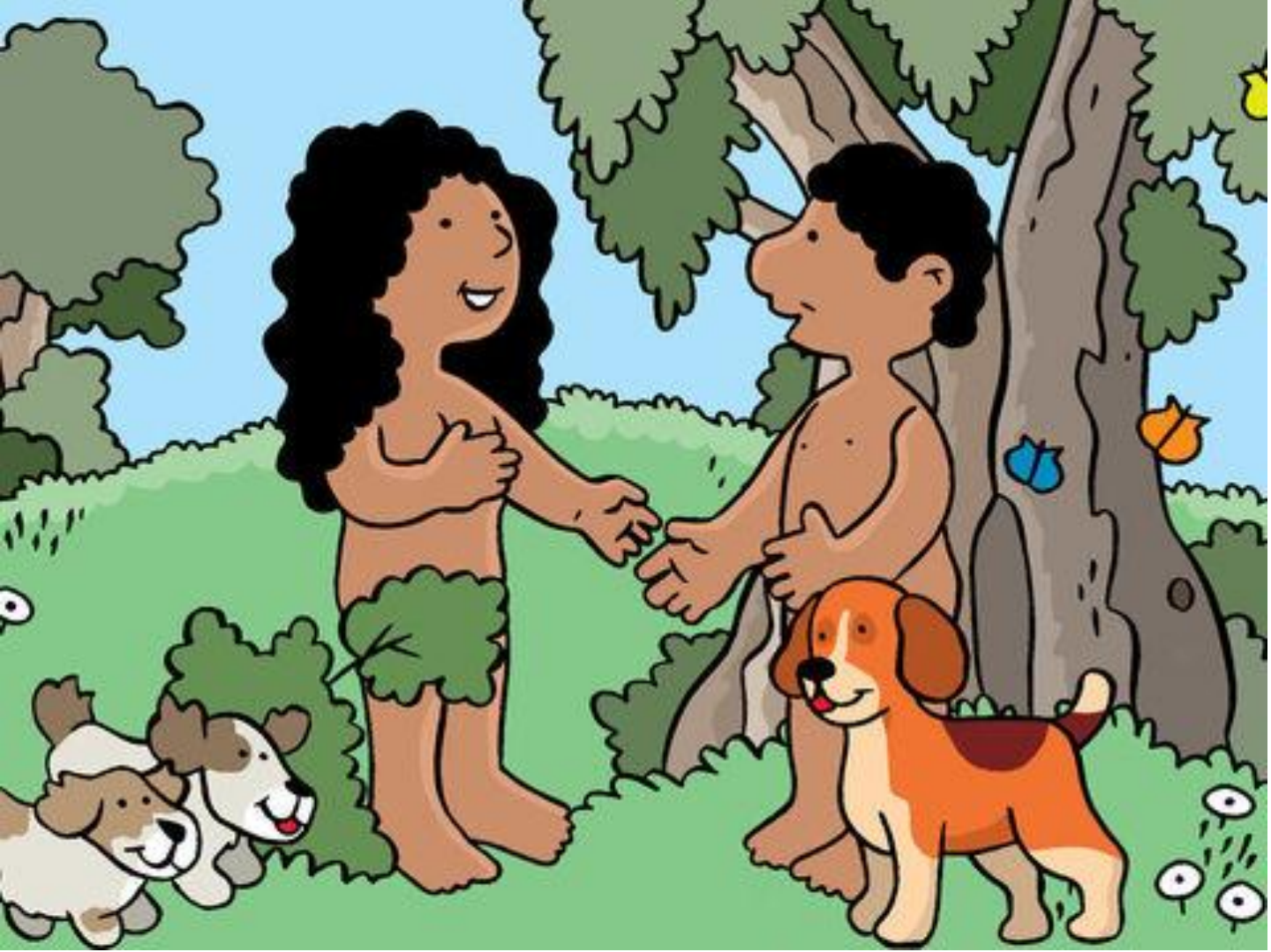


The Story of Adam and Eve

God said, "Let us make human beings in our image to be like us. They will rule over the earth and all the animals."

เรื่องราวของอาดัมและเอวา

ดังนั้นพระเจ้าตรัสว่า "เรา มาสร้างมนุษย์ตามภาพลักษณ์ของเราเถิด
เถิด พวกเขาจะมีอำนาจเหนือโลก
และสัตว์ทั้งหลาย"



So God took some soil,
formed it into a man, and
breathed life into him.
This man's name was
Adam.

Then God took one of
Adam's ribs and made it
into a woman and
brought her to him. The
woman's name was Eve.

ครั้นแล้ว พระผู้เป็นเจ้า องค์พระเจ้ายกปั้น
มนุษย์ขึ้นจากธุลีดิน แล้วพระองค์ได้
ระบายลมหายใจแห่งชีวิตผ่านทางจมูก
ของเขา และมนุษย์ผู้นั้นก็มีชีวิตขึ้นมา
ผู้ชายนั้นชื่อว่าอดัม

แล้วนั้นพระเจ้าทรงให้อดัมนอนหลับ
สนิทและได้ทรงชักกระดูกซี่โครงของเขา
ออกมาสร้างเป็นผู้หญิงคนหนึ่ง ผู้หญิงคน
นั้นชื่ออีฟ



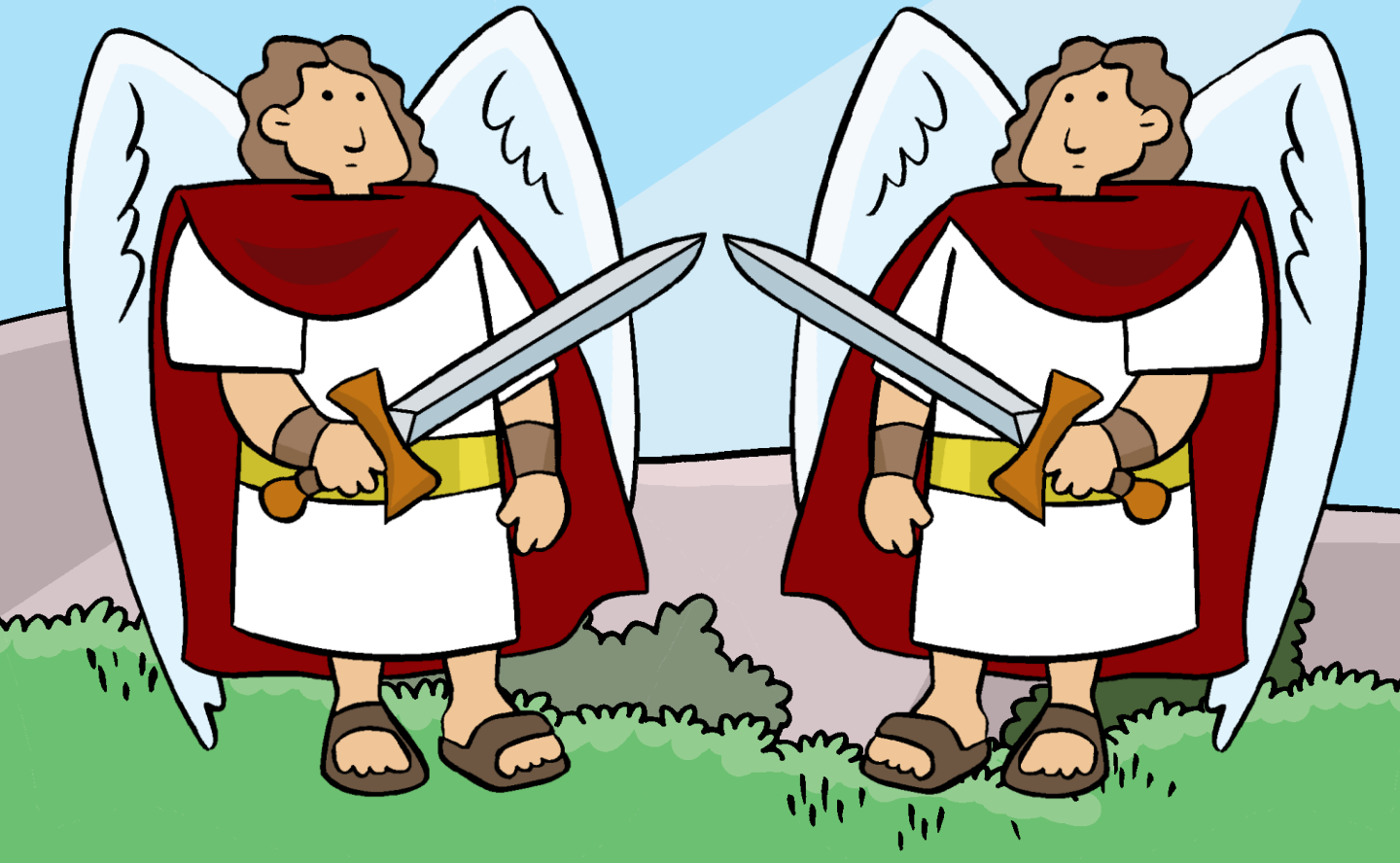
God blessed them and told them, “You may freely eat the fruit of every tree in the garden—except the tree of the knowledge of good and evil.”

พระลักษณะของพระองค์พระเจ้าจึงอวยพรคนทั้งคู่และตรัสว่า “เจ้ากินผลจากต้นไม้ทุกต้นในสวนได้โดยไม่ต้องลังเลใจ แต่จงอย่ากินผลจากต้นไม้แห่งความรู้ในสิ่งดีและชั่ว”



But Satan spoke to Eve in the garden through the snake because he wanted to deceive her. She picked some of the fruit and ate it. Then she gave some to her husband, who was with her, and he ate it too.

ซาตานได้พูดผ่านงูในสวนนั้น เพื่อที่จะล่อลวงเอวาให้หลง อีฟ นั้นเห็นว่าผลจากต้นนั้นกินเป็นอาหารได้ แถมยังดูน่ากิน นางจึงเด็ดผลจากต้นนั้นกิน แล้วนำไปให้สามี และเขาก็กิน



Then God said, “Now that the human beings have become like us by knowing good and evil, they must not be allowed to eat the fruit of the tree of life and live forever.” So God sent Adam and Eve away from the garden and placed powerful angels to guard the entrance to the garden.

องค์พระเจ้ากล่าวว่า “ดูเถิด มนุษย์นั้น กลายมาเป็นเหมือนพวกเราแล้ว คือมีความรู้สึกผิดชอบชั่วดี เกรงว่าพวกเขาจะยื่นมือไปเด็ดจากต้นไม้แห่งชีวิตกินเสีย แล้วจะมีชีวิตตลอดไปชั่วนิรันดร์” พระยาห์เวห์พระเจ้าจึงขับไล่เขาออกจากสวนเอเดน แล้วตรงทิศตะวันออกของสวนเอเดน พระองค์ได้ตั้งพวกทูตสวรรค์เฝ้าประตู ที่มีดาบเป็นประกายไฟลุกโพลงมาเฝ้าทาง